



**MARKING NOTES
REMARQUES POUR LA NOTATION
NOTAS PARA LA CORRECCIÓN**

May / mai / mayo 2011

FRENCH / FRANÇAIS / FRANCÉS A1

**Higher Level
Niveau Supérieur
Nivel Superior**

Paper / Épreuve / Prueba 1

*Ces remarques pour la notation sont **confidentielles**. Leur usage est réservé exclusivement aux examinateurs participant à cette session.*

*Ces remarques sont la propriété de l'Organisation du Baccalauréat International. Toute reproduction ou distribution à de tierces personnes sans l'autorisation préalable d'IB Cardiff est **interdite**.*

Épreuve 1 NS mai 2011 – Remarques au sujet de la correction

Ces notes n'ont qu'un seul but : aider les correcteurs dans leur travail. Elles ne proposent pas un ensemble rigide de réponses ou d'approches qu'il faudrait impérativement retrouver dans les copies. D'autres bonnes idées ou d'autres points de vue intéressants devraient être reconnus et jugés favorablement. Pour permettre une juste évaluation de l'originalité, les réponses qui n'aborderaient pas tous les points de vue suggérés ne devraient pas être sévèrement jugées.

1. extrait de *Transit*, d'Abdourahman A. Waberi

Un commentaire satisfaisant pourra

- identifier le narrateur et la thématique qui repose sur la conscience du côté éphémère et transitoire de la vie humaine
- souligner que l'enfant dit que son grand-père racontait une histoire alors que ce que l'on lit n'est pas une histoire au sens narratif du terme, mais plutôt une suite de réflexions sur la place de l'homme dans l'univers en attendant le début de l'histoire.

Un bon commentaire pourra

- montrer la perspective plutôt négative de la place de l'homme dans l'univers
- voir aussi le rôle des anciens, du grand-père qui est une source de savoirs pour le groupe
- identifier que ce savoir relie paysage et humains.

Un meilleur commentaire pourra

- commenter les images et la comparaison de l'homme à un arbre qui n'est pas vu comme enraciné mais comme rhizome, c'est-à-dire prolifération d'embranchements sans origine véritable et sans direction précise
- faire le lien avec le mot « trajectoire » et avec le titre du roman et aussi avec la manière de raconter qui n'est pas linéaire et où le récit ne semble jamais commencer ni finir
- souligner le lien entre forme et structure avec la thématique.

2. poème de Jean Joubert

Un commentaire satisfaisant pourra

- montrer le lien entre la première partie très courte centrée sur la destruction et la deuxième partie où renaît la vie.

Un bon commentaire pourra

- montrer l'importance du titre et du premier vers qui posent le contexte de destruction liée aux frontières, à l'état-nation à l'origine des guerres et la vie nouvelle qui semble sans frontière comme le marquent des mots comme « terre » et « soleil »
- voir que la forme « armes/larmes » soutient une thématique.

Un meilleur commentaire pourra

- commenter les rapports particuliers comme celui de l'eau « bue » et du feu « soleil » suivis par la terre et le feu rejoignant l'aérien « le renard ouvre des ailes d'ange »
 - souligner que tout le poème rejoint la fête d'un quasi paradis terrestre tout à fait païen en germination : « sources », « grain », « le jour se fend comme fille amoureuse » et surtout « le serpent » qui n'est pas vu comme source du mal comme dans la Bible.
-